

II<sup>ND</sup> BIENNIAL CONFERENCE OF  
THE SOCIETY FOR RENAISSANCE &  
BAROQUE HISPANIC POETRY



CALÍOPE

UNIVERSITY OF HOUSTON  
NOVEMBER 16-18, 1995

---

SOCIETY FOR RENAISSANCE AND BAROQUE HISPANIC POETRY

---

EXECUTIVE COMMITTEE

Emilie L. Bergmann  
*University of California-Berkeley*  
Anne J. Cruz  
*University of Illinois-Chicago*  
Olympia González, Treasurer  
*Loyola University-Chicago*  
Robert ter Horst, President  
*University of Rochester*  
Ted McVay  
*Texas Tech University*  
Ignacio Navarrete  
*University of California-Berkeley*  
Julián Olivares  
*University of Houston*  
Diana de Armas Wilson  
*University of Denver*

II<sup>ND</sup> BIENNIAL CONFERENCE OF THE  
SOCIETY FOR RENAISSANCE & BAROQUE HISPANIC POETRY

UNIVERSITY OF HOUSTON

PROGRAMA

Jueves, 16 de noviembre

1:00 BIENVENIDA y APERTURA (Plaza)

1:30—2:45

1. ASOMOS TEÓRICOS I: LA POESÍA DEL RENACIMIENTO (Mobley)

Preside: Howard Wescott, State University of New York-Fredonia

*The "Poetic Love Treatise": Dialogic Form in the Amatory Lyric of Renaissance Spain, I*

Julián Arribas, Presbyterian University

*The "Poetic Love Treatise": Dialogic Form in the Amatory Lyric of Renaissance Spain, II*

Steven Gauntt, University of Michigan

2. POESÍA DE TIPO TRADICIONAL (Plaza)

Preside: Shirley Whitaker, University of North Carolina-Greensboro

*The Narrativity of the Romance of "El Conde Dirlos"*

Joseph V. Ricapito, Louisiana State University

*Flowering Hearts of Ill-Fated Lovers: Images from the Romancero Tradicional*

Nancy Posner, Shippensburg University

*Feminine Space in the 'villancico' and 'romance'*

Elizabeth Boretz, Eastern Oregon State College

3:00-4:15

3. GARCILASO DE LA VEGA (Plaza)

Preside: Anne J. Cruz, University of Illinois-Chicago

*"¿Mas dónde me llevó la pluma mía?" Exilio, literatura y muerte, y la retórica de la interioridad*

Dámaris M. Otero-Torres, Rutgers University

*The Temple of Love: Architectural Qualities of Garcilaso's Eclogues*

Howard B. Wescott, State University of New York-Fredonia

*'Garcilaso de la Vega and the Italian Renaissance': Texts and Contexts*

Elias L. Rivers, Professor Emeritus, SUNY-Stony Brook

4. POESÍA SATÍRICO-BURLESCA (Mobley)

Preside: Baltasar Fra-Molinero, Bates College

*La poesía satírico-burlesca en Bable durante el Siglo de Oro: Antón de Mari-Reguera*

Santiago García-Castañón, University of Georgia

*Trajes y costumbres: La moda femenina en la poesía satírica del Siglo de Oro*

Estela Moreno-Mazzoli, Oakland University

4:30-5:45

5. SOR JUANA INÉS DE LA CRUZ (Plaza)

Preside: Lee H. Dowling, University of Houston

*Sobre el poema barroco en Hispanoamérica: El 'Sueño' de Sor Juana Inés de la Cruz*

Daniel Torres, Ohio University

*Eco and Narcissus as Transgressive Figures of Knowledge in Sor Juana Inés de la Cruz*

Verónica Grossi, University of Texas-Austin

*'Vir melancholicus, Femina tristis'*

Julián Olivares, University of Houston

6. JUAN DE JÁUREGUI Y EL CONDE DE VILLAMEDIANA (Mobley)

Preside: Elias L. Rivers, SUNY-Stony Brook

*Juan de Jauregui's 'Vestigatio Arcanis'*

Elena Rossi, University of Victoria

*Painting Darkness and Music for the Visualizing Listener: Juan de Jáuregui's 'Orfeo'*

Ted McVay, Texas Tech University

*The Death of the Conde de Villamediana: Documents from Florentine Archives*

Shirley B. Whitaker, Professor Emeritus, University of North Carolina-Greensboro

RECEPCIÓN

University Center

Lone Star Room

6:00-8:00

Viernes, 17 de noviembre

9:00-10:15

7. LOPE DE VEGA (Mobley)

Preside: Joseph Ricapito, Louisiana State University

*La muerte del amante, la muerte del amado y la muerte del amor: Subversión antipetrarquista en un poema de Lope*

José Luis Martín, Princeton University

*La "ansiedad de influencia" de Lope ante Góngora*

Camille Cruz-Martes, Brown University

*Lope's Palinodes*

David Garrison, Wright State University

8. ASOMOS TEÓRICOS II: EL HABLANTE PETRARQUISTA Y LA CUESTIÓN DE GÉNEROS (Plaza)

Preside: Elena Rossi, University of Victoria

*'Self-Fashioning' and the Mother's Body: "Yo no nací sino para quereros"*

Leah W. Middlebrook, University of California-Berkeley

*Discourses of Desire in 'El jardín de Venus'*

María Cristina Quintero, Bryn Mawr University

*"Poesía a lo divino" and Parody*

Barbara E. Kurtz, Illinois State University

10:30-11:45

9. LA ÉPICA I—"TRANSLATIO STUDII/TRANSLATIO IMPERII": EPIC REFLECTIONS OF THE IMPERIAL AGE (Plaza)

Preside: Betty Sasaki, Colby College

*Defending "Poor Poetry": Sidney, Cervantes, and the Prestige of Epic*

Diana de Armas Wilson, University of Denver

*Dulzura y utilidad: Defining Heroism in 'El Monserrate'*

Elizabeth B. Davis, Ohio State University

*El Bernardo: Balbuena's Seal of the 'Translatio'*

James Nicolopoulos, University of Texas-Austin

10. FRANCISCO DE QUEVEDO (Mobley)

Preside: Robert ter Horst, Rochester University

*"Si mis párpados, Lisi, labios fueran," o la necesidad erótica de Quevedo*

Alberto Acereda, Radford University

*Reading Below the Belt: Quevedo, Bakhtin and the Scatological*

Christopher B. Weimer, Oklahoma State University

ALMUERZO  
Waldora Astoria  
Conferencia magistral  
EMULATING GÓNGORA AND BEYOND  
Alan S. Trueblood  
Professor Emeritus, Brown University  
12:00-1:45

2:00-3:15

11. POESÍA FEMENINA: SILENCIOS, VOCES Y MIRADAS (Mobley)  
Preside: Elizabeth S. Boyce, Houston Baptist University

*Isabel de Liaño: Breaking Silences in the Spanish Renaissance*  
Robert V. Taylor, The Johns Hopkins University  
*The Transgendered Voice: San Juan, Santa Teresa, and Luisa de Carvajal.*  
Anne J. Cruz, University of Illinois-Chicago  
*Women and the Gaze in Spanish Baroque Poetry*  
Matthew D. Stroud, Trinity University

12. LUIS DE GÓNGORA (Plaza)

Preside: Alan S. Trueblood, Brown University

*The Power of 'Galatea': Name and Event in Sannazaro and Góngora*  
Edward Dudley, State University of New York-Buffalo  
*La poesía emblemática de Góngora*  
David N. Taylor, Northfield Mount Hermon School  
*Góngora and the Myth of Ganymede*  
Daniel L. Heiple, Tulane University

3:30-4:30

13. POESÍA LUSO-HISPANA (Mobley)

Preside: Matthew D. Stroud, Trinity University

*Unknown Spanish and Portuguese Poetry in the Parnaso de Vila Viçosa of Francisco de Moraes Sardinha*  
Christopher Lund, Brigham Young University  
*Imitations of Garcilaso in the Eclogues of Sa de Miranda*  
Ignacio Navarrete, University of California-Berkeley

14. JUAN DE BOSCAN, GUTIERRE DE CETINA y GARCILASO DE LA VEGA (Plaza)

Preside: Daniel L. Heiple, Tulane University

*El 'Weltanschauung' y "La Conversión de Boscán"*  
Jorge Zamora, Texas Tech University

*El río Danubio y la estructura circular de la "Canción III" de Garcilaso:  
El poder de la voz poética*  
Mar Martínez-Góngora, University of Virginia

4:45-6:00

15. WRITING THE INVISIBLE: SELF, GENDER AND THE SUBLIME IN GOLDEN AGE LYRIC (Plaza)

Preside: Ignacio Navarrete, University of California-Berkeley

*The Conditions of Being in Garcilaso's Sonnets: The Case of "Soneto I"*

Luis F. Avilés, University of Massachusetts  
*Re-Reading Sor Juana Inés de la Cruz Reading Her Portrait*  
Betty Sasaki, Colby College

*"Excedida de la sublimidad la vista": La crisis de la visión en las 'Soledades' de Góngora*

Humberto Huergo, Carleton College

16. SEGUIDORES DE GÓNGORA (Mobley)

Preside: María Cristina Quintero, Bryn Mawr University

*Textos y metatextos: Los "panegíricos" de Francisco de Trillo y Figueroa*  
María del Carmen Sigler, San José State University

*Pedro Soto de Rojas: Culterano granadino*

Mark Couture, Duke University

*'Sprezzatura' y la imagen de lo masculino en unos poemas de Gabriel Bocángel*

Olympia González, Loyola University of Chicago

#### CONCIERTO

SOLISTS OF THE ORCHESTRA OF NEW SPAIN  
Grover Wilkins, Conductor

MUSIC OF THE SPANISH RENAISSANCE & BAROQUE  
Cullen Performance Hall

8:00

Scott Cameron, alto/tenor

Kevin Sutton, alto/tenor

Wayne Foste, baritone

Cary O'Brian, baroque guitar

Michael Hawn, alto/tenor

Cora Harnish, viola da gamba

Donna Johnson, soprano/alto

Mark Johnstone, theorbo

Jennie Kethley, soprano

Kathleen O'Halloran, administrator

#### PROGRAM

Motet "O magnum mysterium"  
(1592)

Tomás Luis de Victoria  
(ca. 1548-1611)

Missa "O magnum mysterium" Kyrie Gloria	Tomás Luis de Victoria
Villancicos espirituales Zagales, sin seso vengo Mi fe, vengo de Belén	Francisco Guerrero (1528-1599)
No dirán, Virgen, de vos Dulcísimo dueño de mi corazón	Juan Bautista Comes (1582?-1643) Sebastián Durón (1660-1716)
Dos villancicos a seis voces Rey del cielo Quiero dormir y no puedo	Pedro Ruimonte (1565-1627)
Ricerca segunda Cora Harnish, viola de gamba	Diego Ortiz (1525-1570)
¡Oh pan, abismo de amor!	Juan Bautista Comes
Dos tonos humanos (ca. 1620) Dígame un requiebro Jennie Kethley Viva mi esperanza Donna Johnson	Juan Aranés Juan Hidalgo (ca. 1618-1685)
Tres romances Ya no les pienso pedir Ánsares y Menga Entre dos álamos verdes	Juan Blas de Castro (ca. 1561-1631)
A la aurora del cielo	Cristóbal Galán (ca. 1620-1684)

Sábado, 18 de noviembre

8:30-9:45

17. FRAY LUIS DE LEÓN y SAN JUAN DE LA CRUZ (Mobley)

Preside: Christopher Weimer, Oklahoma State University

*Análisis contextual de "A Nuestra señora" de Fray Luis de León*

J. Michael Fulton, University of Arizona

*In the Name of the Virgin: Female Troubles in Fray Luis de León's "Virgen que el sol más pura"*

William J. Nowak, University of Houston

*La gradación del claroscuro en "Noche oscura" de San Juan de la Cruz*

Efraín E. Garza, Texas Tech University

18. ASOMOS TEÓRICOS III: LA POESÍA DEL BARROCO (Flamingo)

Preside: Diana de Armas Wilson, University of Denver

*Towards a Field Theory of Hispanic Golden-Age Poetry*

Robert ter Horst, University of Rochester

*Escurrir el bulto*

Julio Baena, University of Colorado

*Manuel José Quintana y su crítica ilustrada de poetas del Siglo de Oro: el buen gusto" burlado*

Jamile Trueba Lawand, University of Michigan-Flint

SESIÓN PLENARIA

Flamingo

'EL DULCE LAMENTAR':

VOICE, GAZE AND IMITATION

IN GARCILASO'S 'EGLOGA I'

Mary Barnard

Pennsylvania State University

10:00

11:00-12:15

19. LA POESÍA DE RUINAS (Mobley)

Preside: Ted McVay, Texas Tech University

*La poesía de las ruinas en el Siglo de Oro*

Kathleen Diane Granrose, University of Georgia

*Torrepalma: Poeta de la sublimidad barroca*

Frieda Koeninger, Sam Houston State University

*La lírica del Renacimiento en Hispanoamérica: El 'Romance Noticiero' de Luis de Miranda*

Gladys Lopreto, Universidad Nacional de La Plata

20. LUIS DE GÓNGORA y EL BARROCO COLONIAL (Mobley)

Preside: Olympia González, Loyola University-Chicago

*Las mujeres de Góngora: Imágenes femininas en los sonetos*

Julie M. Donnelly, Texas Tech University

*John Beverly, what is a nice marxist like you doing in a poetic (mine)field like this of Góngora's?*

Fernando Gómez, Duke University

*Finezas de Sor Juana y Lezama Lima*

César A. Salgado, University of Texas-Austin

2:00-3:15

21. LA ÉPICA II: ERCILLA, HOJEDA y 'LA VICTORIA GUADALUPANA' (Mobley)

Preside: James Nicolopoulos, University of Texas-Austin

*Simbolismo racial en el cadalso: La muerte de Caupolicán en 'La Araucana'*

Baltasar Fra-Moliner, Bates College

*Platón y el Carpintero en 'La Christiada': La reconstrucción del reino de Dios en la epopeya de Hojeda*

Galen Beckwith Yorba-Gray, Texas Tech University

*Three Poets of the 'Victoria guadalupana' (1629): Sandoval, Sigüenza and Francisco de Castro*

Lee H. Dowling, University of Houston

22. MIGUEL DE CERVANTES (Flamingo)

Preside: William Nowak, University of Houston

*Cervantes' Sonnet 177 and the Politics/Poetics of Self-Containment or Laughter among Catholics*

Eric C. Graf, University of Virginia

*Intentionality and Dialogism in Cervantes' Verse*

Rachel Schmidt, University of Calgary

*Poetic Language and the Dissolution of the Subject in 'El licenciado Vidriera'*

María Antonia Garcés, Cornell University

3:45

23. JUNTA DE LA SOCIEDAD Y CLAUSURA (Flamingo)

BANQUETE

THE SOCIETY FOR RENAISSANCE & BAROQUE HISPANIC POETRY

DONG TING RESTAURANT

7:30

PARTICIPANTS

Alberto Acereda, 10

Julián Arribas, 1

Luis F. Avilés, 15

Julio Baena, 18

Mary Barnard, Sesión plenaria

Elizabeth Boretz, 2

Elizabeth S. Boyce, 11

Mark Couture, 16

Anne J. Cruz, 3, 11

Camille Cruz-Martes, 7

Elizabeth B. Davis, 9

Julie M. Donnelly, 20

Lee H. Dowling, 5, 21

Edward Dudley, 12

Baltasar Fra-Molinero, 4, 21

J. Michael Fulton, 17

María Antonia Garcés, 22

Santiago García-Castañón, 4

David Garrison, 7

Efraín E. Garza, 17

Steven Gauntt, 1

Fernando Gómez, 20

Olympia Gonzalez, 16, 20

Eric C. Graf, 22

Kathleen Diana Granrose, 19

Veronica Grossi, 5

Daniel L. Heiple, 12, 14

Robert ter Horst, 10, 18

Humberto Huergo, 15

Frieda Koeninger, 19

Barbara E. Kurtz, 8

Gladys Lopreto, 19

Christopher Lund, 13

José Luis Martín, 7

Mar Martínez-Góngora, 14

Ted McVay Jr., 6, 19

Leah W. Middlebrook, 8

Estela Moreno-Mazzoli, 4

Ignacia Navarrete, 13, 15

William J. Nowak, 17, 22

James Nicolopoulos, 9, 21

Julián Olivares, 5

Dámaris M. Otero-Torres, 3, 5

Nancy Posner, 2

María Cristina Quintero, 8, 16

Joseph V. Rikapito, 2, 7

Elias L. Rivers, 3, 6

Elena Rossi, 6, 8

César A. Salgado, 20

Betty Sasaki, 9, 15

Rachel Schmidt, 22

María del Carmen Sigler, 16

Matthew D. Stroud, 11, 13

David N. Taylor, 12

Robert V. Taylor, 11

Daniel Torres, 5

Alan S. Trueblood, 12,

Conferencia magistral

Jamile Trueba Lawand, 18

Christopher B. Weimer, 10, 17

Howard B. Wescott, 1, 2

Shirley B. Whitaker, 2, 6

Grover Wilkins, Concierto

Diana de Armas Wilson, 9, 18

Galen Beckwith Yorba-Gray, 21

Jorge Zamora, 14

II<sup>ND</sup> BIENNIAL CONFERENCE OF THE  
SOCIETY FOR RENAISSANCE & BAROQUE HISPANIC POETRY

SPONSORS

PROGRAM FOR CULTURAL COOPERATION BETWEEN SPAIN'S MINISTRY OF CULTURE AND  
UNITED STATES' UNIVERSITIES

CONSULATE GENERAL OF SPAIN  
HOUSTON

CONTINENTAL AIRLINES

DEPARTMENT OF MODERN & CLASSICAL LANGUAGES  
DEPARTMENT OF MUSIC  
COLLEGE OF HUMANITIES, FINE ARTS & COMMUNICATIONS  
OFFICE OF THE SENIOR VICE PRESIDENT & PROVOST  
UNIVERSITY OF HOUSTON

DEPARTMENT OF HISPANIC & CLASSICAL STUDIES  
RICE UNIVERSITY

DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES  
CENTRAL CAMPUS  
HOUSTON COMMUNITY COLLEGE

INSTITUTE OF HISPANIC CULTURE